

LUCIE ET MAINTENANT

SWITZERLAND / FRANCE | 2007 |

BLACK AND WHITE | COLOUR | 35 MM | 85'



DIRECTOR

Simone Fürbringer
Nicolas Humbert
Werner Penzel

PHOTOGRAPHY

Werner Penzel
Nicolas Humbert

SOUND

Nicolas Humbert
Marc Parisotto

EDITING

Simone Fürbringer

PRODUCTION

Balzli & Fahrer GmbH
Dieter Fahrer
Altenbergstrasse 16
3013 Bern-Switzerland
Tél. + 41 31 332 94 38
Fax + 41 31 332 94 38
Email balzli-fahrer@gmx.net

**COPRODUCTION TV /
TV KO-PRODUKTION /
TV COPRODUCTION**
ARTE France, TSR, SF

SWISS DISTRIBUTOR

Look Now!
Bea Cuttat
Gasometerstrasse 9
8005 Zürich-Switzerland
Tél. + 41 1 44 440 25 44
Fax + 41 1 44 440 26 52
office@looknow.ch

FILMOGRAPHY

Nicolas Humbert

Krampus, **1982**
Nebel jagen, **1983/84**
Wolfsgrub, **1985/86**
Lani und die Seinen, **1988/89**
Step across the border, **1988/90**
Middle of the moment, **1992/95**
Null Sonne no point, **1996/97**

Shanghai – Wolfsgrub via
Siberia, **1997**

Das Einhorn, **1997**

Lieber keinen Kompass als
einen Falschen, **1997**
Vagabonding images, **1996/98**
(Visions du Réel, 1998)

Three Windows, **1998/99**

Why should I buy a bed, when
all that I want is to sleep, **1999**
Celan, **2001**

My eye your eye, **2001**

Fragments d'ici, **2001**

Der fliegende Holländer, **2003**
Drehbuch für das Spielfilm-
projekt „Die Autonauten auf
der Kosmo-Bahn“, **2004/05**

Brother Yusef, **2004/05**
(Visions du Reel, 2005)

Not like before, **2004/05**

Lucie et maintenant, **2007**
(Visions du Réel, 2007)

FILMOGRAPHY

Simone Fürbringer

Flieg fliegender Fisch, **1989**

Ong Dong Dreoka, **1991**

Prends ta chance, **1994**
Vagabonding images, **1998**
(Visions du Réel, 1998)

Farakan heartbeat, **2000**
Phönix aus der Asche, **2002**

Brother Yusef, **2005**

Not like before, **2005**

Lucie et maintenant, **2007**
(Visions du Réel, 2007)

FILMOGRAPHY

Werner Penzel

Babaji und Dokri Maa, **1976**
Vagabunden Karawane,

1978-1980

Dein Kopf ist ein schlafendes
Auto, **1982**

Piraten der Stille, **1983-1984**

Krampus, **1983-1984**

Sterben zu Füßen der Brüder,
1985

Abschied Vom Hass, **1986-1987**

Lani und die Seinen, **1988-1990**
Step across the border,
1988-1990

Middle of the moment,

1992-1995

Null Sonne no point, **1996-1997**
(Visions du Réel, 2007)

One last Glimpse, **1996-1997**

Three Windows, **1998-1999**
(Visions du Réel, 2000)

Why Should I buy a bed when
all that I want is to sleep?

1998-1999

Celan, **2001**

My Eye your Eye, **2002**

Der Fliegende Holländer, **2002**

Los Autonautas de la Cosmo-
pista, **2003-2005**

Not like before, **2005**

Brother Yusef, **2005**

(Visions du Réel, 2005)

LUCIE ET MAINTENANT

Lucie? Pour suggérer un chemin de lumière? Quand, en mai 1982, Julio Cortázar et sa compagne Carol Dunlop, écrivains argentin et canadien, entreprennent en bus VW le voyage de Paris à Marseille, ils se soumettent à des règles strictes: ils font halte sur chaque aire de repos, en visitent au maximum deux par jour et passent la nuit dans chaque deuxième arrêt. Par ailleurs, ils s'interdisent de quitter l'autoroute. Au lieu des sept heures nécessaires pour ce parcours, ils lui consacrent 33 jours de leur vie, dont ils savent qu'elle est condamnée par de graves maladies. Il en résulte «Les autonautes de la cosmoroute ou un voyage intemporel Paris – Marseille». C'est dans l'esprit de ce magnifique livre que Nicolas Humbert et Werner Penzel entreprennent ce voyage avec Océane Madeleine et Jocelyn Bonnerave, elle écrivaine, lui musicien. Ils sont les personnages d'un film de fiction à venir pour lequel les cinéastes travaillent à des repérages caméra au poing. Mais, plus qu'une fiction, il en est né un essai à nul autre pareil, auquel s'est associée Simone Fürbringer pour le montage.

Et Maintenant? Pour suggérer cette volonté de cerner au cœur du voyage la plénitude des moments qui donnent sens au temps qui passe? L'autoroute et ses stations sont la métaphore de cet écoulement inexorable du temps dans lequel il s'agit de prendre pied. Le film assemble des fragments hétérogènes qu'il rapièce pour composer par associations

et ruptures un récit soutenu par les fils rouges des beaux textes rédigés et lus pas Océane Madeleine. Il vit de cette disponibilité à voir sur le vif ce chien, ce corbeau, ces enfants, cette mariée, cette bagnole aux gaz d'échappement intempêtifs, mais aussi le vent, la pluie, les teintes du jour naissant, les éclats de néon dans la nuit. Le film sait aussi prendre du recul, quand la couleur passe au noir et blanc, que le texte se fait méditation et que la musique imprime des accents nostalgiques aux méandres du récit. **Lucie et maintenant** invite à un parcours tout à la fois incroyablement réel, mais aussi poétique et imaginaire. Inspirés par ces 'maintenant' lumineux, les voyageurs découvrent qu'il «y a sans cesse un autre jour» qui se dispute le monde entre joie et tristesse. (jp)

LUCIE ET MAINTENANT



Lucie? Als Hinweis auf einen Weg des Lichts? Als Julio Cortázar und seine Lebenspartnerin Carol Dunlop, beides Schriftsteller, er Argentinier, sie Kanadierin, im Mai 1982 im VW-Bus eine Reise von Paris nach Marseille unternehmen, auferlegen sie sich strenge Regeln: ein Halt an allen Rastplätzen, von denen jeder besucht wird, und Übernachtung bei jedem zweiten Halt. Ausserdem darf die Autobahn nie verlassen werden. Sieben Stunden dauert die Fahrt normalerweise. Unsere beiden Reisenden geben dafür 33 Tage ihres Lebens her, das von unheilbaren Krankheiten gezeichnet ist. Aus dem Projekt entstand „Die Autonauten auf der Kosmobahn. Eine zeitlose Reise Paris – Marseille“. Im Geiste dieses wunderbaren Buchs machen sich Nicolas Humbert und Werner Penzel auf die gleiche Reise, begleitet von Océane Madeleine und Jocelyn Bonnerave, sie Schriftstellerin, er Musiker. Sie sind die Figuren eines Spielfilms, für den die Cineasten mit der Kamera in der Hand auf Drehortsuche sind. Herausgekommen ist ein unvergleichlicher Essay, bei dem Simone Fürbringer als Cutterin Hand angelegt hat.

Et **Maintenant?** („Und jetzt?“) Als Hinweis auf die Absicht, im Innersten dieser Reise die Erfüllung jener Momente zu erfassen, die der vergehenden Zeit Sinn geben? Die Autobahn und ihre Rastplätze sind die Metapher des unaufhaltbaren Verrinnens der Zeit, in dem es Fuss zu fassen gilt. Der Film setzt ver-

schiedenartige Fragmente zusammen und gestaltet aus Assoziationen und Rupturen eine Erzählung, die zusammengehalten wird durch die roten Fäden der schönen Texte aus Océane Madeleines Feder, die auch von ihr vorgelesen werden. Der Film lebt von der Offenheit für Augenblickliches: dieser Hund, dieser Rabe, diese Kinder, diese Braut, diese Karre mit wild rauchendem Auspuff, aber auch der Wind, der Regen, die Farben des anbrechenden Tags, die Streiflichter der Nacht. Der Film nimmt sich zurück, wenn er schwarzweiss wird, wenn der Text zur Meditation wird und die Musik den Mäandern der Erzählung nostalgische Noten verleiht. **Lucie et maintenant** lädt den Zuschauer ein auf eine Fahrt, die sehr real ist, zugleich aber auch poetisch und imaginär. Inspiriert von diesen lichterfüllten 'jetzt', entdecken die Reisenden, dass es „immerzu einen neuen Tag gibt“, der um einen Platz in der Welt ringt. (jp – Übersetzung: rsc)

LUCIE ET MAINTENANT



Lucie? When in May 1982 Julio Cortázar and his companion Carol Dunlop, embarked upon a journey from Paris to Marseille in a VW camping car, they subjected themselves to some strict rules: they stopped at every rest area, visited a maximum of two such areas a day and spent the night at every other stopover. Furthermore they banned themselves from leaving the motorway. Instead of the seven hours needed for this journey, they took 33 days of their lives, knowing their days were numbered owing to serious diseases. The result was “The autonauts of the cosmoroute or a timeless journey from Paris to Marseille”.

It is in the spirit of that magnificent book that Nicolas Humbert and Werner Penzel embark on in this journey with Océane Madeleine and Jocelyn Bonnerave, she a writer, he a musician. They are the characters of a forthcoming fiction film for which the film-makers are doing some prospection. But it gave rise to more than fiction, to a unique essay, on which Simone Fürbringer joined in for the editing.

And **Maintenant?** Is it to suggest this desire to pinpoint, at the heart of the journey, the fullness of the moments that lend meaning to the passing of time? The motorway and its service stations are the metaphor of this inexorable passing of time in which the aim is to gain a foothold. The film assembles heterogeneous fragments which it pieces together to compose through associations and hia-

tuses a narrative held together by the guiding threads of the beautiful texts written and read by Océane Madeleine. It is driven by the readiness to see in the raw this dog, this crow, these children, this bride, this fumespewing car, but also the wind, rain, the tones of the dawning day, the flashes of neon in the night. The film can also stand back from its theme, when colour gives way to black and white, when the text meditates to itself and the music leaves a nostalgic imprint on the meanders of the narrative. **Lucie et maintenant** invites us to make an incredibly journey that is poetic and imaginary at the same time. Inspired by these luminous “present moments”, the travellers discover that there is “forever another day” to take on the world between joy and sadness.

(jp – Translation: kwh)